



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二一八七七七

一九九一年十月廿一日
星期一

目錄

再度來港越入境者將首先被遣返	一
當局證實收到華人銀行收購國商建議書	一
港督贊揚東華三院服務社區	二
立法局星期三舉行會議	二
教署開展廣泛閱讀計劃提高初中生英語水平	三
水塘存水數字	四
外匯基金運作	四
郵政署發行紀念瓷碟	五
中歐及東歐潛力豐厚	五
律政司表示香港決心打擊販毒活動	七
王慶武贊揚警隊效率高	附一

頁

再度來港越入境者 將首先被遣返越南

港府今日(星期一)宣布，英國、香港及越南政府目前正繼續磋商如何全面執行綜合行動計劃，尤其是該計劃中有關非難民必須按照國際慣例返回越南的條款。

政府發言人作上述宣布時表示，作為第一步，對於那些曾經返回越南並受惠於聯合國難民專員公署遣返援助計劃但繼而再次非法進入本港的越南人，現時已達成協議，將這類越南人及與他們一起來港的直屬家庭成員遣返越南。至於如何遣返那些新抵港及目前已經在港的非難民之詳細安排，則目前仍在進行磋商中。

發言人說，越南政府已再度保證返回越南的非難民不會遭受迫害，而越南亦會提供方便，俾使聯合國難民專員公署及其他組織能監察遣返者所受之對待，以確保越南政府所作之承諾獲充分尊重。在過去兩年半中，共有近一萬一千名越南入境者自願從本港返回越南，返國後獲證實遭受迫害的個案絕無僅有。

發言人續說，將那些返回越南後再度來港的越南人遣返越南的日期尚未定出。故此遣返行動不會在數星期內執行。遣返行動會按照正常國際慣例及會依據綜合行動計劃的條款進行。綜合行動計劃是在一九八九年聯合國難民專員公署所召開的印支難民國際會議上通過的。

— 完 —

當局證實收到華人銀行收購國商建議書

註冊總署署長紀禮遜今日(星期一)發表聲明，證實已收到由力寶集團屬下的香港華人銀行有限公司就收購「香港國商」及其附屬「國商財務」的銀行業務而作出的建議。

紀禮遜表示，由於磋商內容屬於機密，故現階段不能透露建議內容。

當局現正積極考慮所收到的建議，紀禮遜表示將於本周與力寶集團及香港華人銀行有限公司洽商。

至於財政司向法院申請將「香港國商」清盤案，高等法院定於十月二十八日(星期一)進行押後聆訊，紀禮遜屆時將以臨時清盤人身份向法院提交報告。

在現階段，紀禮遜不願揣測有關建議獲接納的機會，亦不能預計磋商尚需多少時間。任何獲得暫時同意的收購條件，仍須得到法院批准，並且亦會徵詢存戶及其他債權人的意見。

— 完 —

港督贊揚東華三院服務社區

港督衛奕信爵士今日（星期一）贊揚東華三院在社區服務方面樹立了其他慈善機構力求仿效的優良典範。

衛奕信爵士在東華三院歷屆主席會午餐會致辭時說：「東華三院是其中一個率先表示願意加入醫院管理局的機構，在本港醫院體系的發展方面，起帶頭作用。」

醫院管理局將於今年十二月一日接管本港的公立醫院體系。

港督說：「這種轉變也許並不容易適應，但卻能為我們提供機會，進行改善，使本港的醫院服務更有效率，更具靈活性，以及更能切合市民的需要。」

「我深信東華三院定會善用這些機會。」

衛奕信爵士表示東華三院在過去一百二十年來能成功地適應所面對的轉變，主要是由於歷屆主席領導有方所致。

他說：「三院各前任和現任主席都秉承一項非常優良的傳統，一項建基於中國人固有的價值觀念，且深獲社會人士尊崇的傳統，那就是透過實際善舉，關懷愛護不幸和患病的一群。」

他指出香港在面對未來數年的挑戰時，將有需要發揚上述傳統。

他又說：「此外，踏實穩健的領導，一如東華三院現屆和歷屆主席所提供的，將會對香港有所裨益。」

立法局星期三舉行會議

立法局星期三（十月二十三日）舉行會議，議員將提問十三項問題，並考慮三項條例草案。

這三項進行首讀和二讀的條例草案是一九九一年專業會計師（修訂）條例草案（一九九一年吸煙（公眾衛生）（修訂）條例草案和一九九一年僱傭（修訂）（長期服務金）條例草案。

歡迎市民在公眾席旁聽立法局會議，留座請電八六九 九四九二。

— 完 —

提高初中學生英語水平 教署開展廣泛閱讀計劃

教育署助理署長（語文教育學院院長）白敬理今日（星期一）公布「香港英語廣泛閱讀計劃」的細則。

這項旨在改善本港初中學生英語水平而實施的計劃，將在七年內分期推廣至二百間官立及資助中學。

今學年度開始，已有十九間中學參加該項計劃，明年會增多二十五間。

初期只供中一學生參與，當他們晉升上中二及中三後，便可逐步閱讀更高級別的書籍。

白敬理指出，鑑於在八六年九月至八八年八月期間在九間官立及資助中學推行的試驗計劃成績滿意，教育署遂貫徹這項計劃，以改善中學英語課程及提高學生英語水平。

他說：「學生透過廣泛閱讀擴闊了英語的接觸面後，不但英語水平獲得提高，而且學習英語的態度亦有所改善。」

他表示，參加計劃的十九間學校的九十班中一都獲派一個載有四百本小說及散文文學的閱讀資料套，該等書本分八個閱讀級別。

資料套並附有問題卡、答案卡、閱讀卡和閱讀進度紀錄表，幫助教師及學生監察進度。每套價值超過一萬六千元。這些資料將供中一至中三三班學生使用，及為每名學生提供個人程序去發展獨立性閱讀習慣。

白敬理又說，申請參加第一階段計劃的學校有一百四十間，反應相當踴躍，而獲挑選的有十九間。

約有一百一十名教師在這階段參加由語文教育學院舉辦的連串研討會，透過探討和諮詢，學院更不斷為參加學校提供專業協助。

學校亦表示能成功地推行這項計劃，作為部分英語課程。

為了進一步鼓勵學校參加該計劃，教育署及香港東區崇德社已設立一個獎勵計劃，在明年七月頒給每一間學校最佳閱讀學生及校際閱讀報告的優勝者。

水塘存水數字

截至今日(星期一)上午九時，本港各水塘之總存水量共為二億七千九百一十三萬五千立方米，佔總容量百分之四十七點六。

去年同期各水塘之總存水為三億三千一百九十五萬七千立方米，即總容量百分之五十六點六。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
	一九九一年十月十九日	六〇〇
交易產生的預期效果	一九九一年十月廿一日	增四九
今早運作產生的效果		減四九
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數(TWI)：

111.9 * +0.1 * 21.10.1991

香港政府外匯基金票據收市息率

票據過戶總額	一九九一年十月廿一日	一九九一年十月十八日
一星期屆滿	四點三六厘	四點四一厘
一個月屆滿	四點三五厘	四點四二厘
三個月屆滿	四點四三厘	四點六一厘
六個月屆滿	四點八五厘	五點一四厘
十二個月屆滿	五點八三厘	六點〇〇厘
票據過戶總額	八十一億九千五百萬元	八十二億五千五百萬元

郵政署發行紀念瓷碟

郵政署署長黃星華今日(星期一)宣布，香港郵政署一百五十周年紀念瓷碟將於十月二十三日在七間郵局的集郵櫃台發售。

該七間郵政局分別為：

郵政總局
拱北行郵局
山頂郵局
尖沙咀郵局
加連威老道郵局
機場郵局
沙田中央郵局

紀念瓷碟上複製了八枚經細心挑選，反映香港歷史及發展的郵票，並以人手用廿二K黃金逐一寫上編號作為裝飾。

紀念瓷碟每隻售價三百八十八元，可向各郵政局郵購，郵購表格可到各郵局索取。

這批瓷碟在澳洲製造，香港郵政署發出認可證，並由K G ASIA
PACIFIC (HK) COMPANY 發行。

中歐及東歐潛力豐厚

財政司麥高樂今日(星期一)說，中歐及東歐的人口超過四億，應是進行貿易及投資的一個潛力豐厚市場。

麥高樂在香港奧地利會午餐會上致辭時表示，去年十月德國統一對香港與該區之間的貿易，可能會產生重大影響。

這些市場在逐漸邁向市場經濟的時候，對消費產品及海外投資的需求將會隨之而增加。

他說：「因此，香港的出口商和企業家定會有不少良機。」

他指出，香港與東歐和中歐的貿易總額，升幅令人鼓舞。

「一九九〇年的貿易總額達四十四億元，比一九八九年上升百分之三十二。今年上半年，貿易總額達二十五億元，升幅為百分之三十五。」

他說：「雖然上述升幅的基數比較細小，但上升的趨勢反映出這些市場具備良好的潛質。」

在談到香港對發展這些市場所作的努力時，麥高樂說貿易發展局一直在密切注視及拓展奧地利及東歐的市場。

貿易發展局擔當一個積極及有用的角色，設法使香港能在該等市場佔一席位。該局曾經舉辦很多展覽會，並曾組貿易團前往波蘭、匈牙利、捷克及蘇聯。

而特別在華沙、布達佩斯及布拉格等地，更定期舉辦展覽會展出香港的產品。最近期來說，上月在華沙舉行的香港產品展覽會，約有四十家公司參與其事，成績甚為理想。

他說：「當場已接到價值約二千八百萬元的訂單，另外尚有七千三百萬元的訂單在洽談中。」

麥高樂指出，但是要打入中、東歐市場，一點也不容易。

他說：「外幣短缺、商業基礎設施及生產力不足、購買力低及政府繁文縟節等問題，都是貿易和投資的障礙。」

他說：「此外，也很難保證這地區的經濟定會繁榮起來。」

他又說：「儘管這樣說，東歐的發展肯定為富想像力的企業家提供一個機會，而且所有跡象顯示，這些國家對於建立一個可行的市場經濟，十分認真。」

談及香港與奧地利和東歐的貿易關係，麥高樂表示，奧地利由於地理位置適中，貿易經驗豐富，足以成為有意在區內立足的本港商人一個方便的跳板。

他說：「香港對於中國，在某些方面就正如奧地利對於東歐，兩者均是通往內陸的門樞。」

「多年來，奧地利都是各地與東歐通商的一條重要渠道。一九八六至一九九〇年，奧地利與香港之間的轉口貿易額有十五倍的驚人增幅，相信足以反映出奧地利所扮演的角色。」

「而這個趨勢在今年上半年仍然持續，轉口貿易額再度上升百分之五十。」

他指出，多年來，香港已與奧地利建立極好的商業關係。

「過去五年，本港與奧地利的雙向貿易每年增長超過百分之三十。」

「一九九〇年，本港與奧地利的貿易總值為五十億元，是一九八六年的三點三倍。」

他說：「同期內，本港輸往奧地利及從奧地利入口的貨物總值，兩者均增加超過一倍，特別值得注意的產品，有奧地利輸來的玻璃器皿及光學物品，以及本港出口的成衣。」

他表示，由香港直飛維也納的航線已在不久前開辦，正好象徵着本港與奧地利的商業聯繫日益蓬勃。

律政司表示香港決心打擊販毒活動

律政司馬富善今日（星期一）指出，香港對於打擊為害不淺的販毒活動所抱的決心，並非只見諸空談或紙上談兵，而是見諸社會各階層不論政府裡外人士共同所作的努力，且透過實在的耕耘而獲得真正的成果。

馬富善在出席由聯邦事務部及英聯邦採辦處所舉辦一個為期四天，探討清洗黑錢問題的經濟罪行工作坊之開幕典禮時說，香港在打擊上述活動所投入的資源是龐大而且深遠的。

馬富善指出，香港擁有高效率的警隊以及海關部門，他們在追緝毒品方面的技巧，及截獲毒品方面的成就，都是超乎水準的。

單就去年便有共超過五千公斤的各類毒品被緝獲，其中包括七十一公斤三號海洛英及九十一公斤四號海洛英。

馬富善說，法庭對於證實販毒者判罰嚴厲。舉例而言，被發現販運半公斤海洛英的罪犯，可能會被判超過十五年的監禁。

另一方面，本港為吸毒者提供了多種治療及協助其康復的不同選擇。目前，全港共有廿五間美沙酮戒毒中心，在絕對保密的情況下運作，目的是協助吸毒者遠離毒品以及與毒品有關的罪行。

此外，很多志願機構亦有參與這些治療及復康工作。他們提供的服務包括有自願留院治療中心、免費輔導以及提供職業輔導，成績斐然。

每年，當局都舉辦一系列禁毒教育活動，包括社區參與計劃、透過傳媒的反吸毒宣傳，及在學校為學生安排禁毒教育講座。

自一九八四年開始，禁毒處轄下一個學校禁毒教育小組走遍了全港每間中學，向中一至中七學生講解毒品的禍害，以勸勉他們遠離吸毒及不要試圖接觸毒品。

馬富善又講述香港在打擊引致販毒的經濟導因方面的工作。他指出，打擊販毒問題的其中一項最有效方法是找出並摧毀毒販的財政組織及架構。

香港於一九八九年制訂了販毒（追討得益）條例，以便可凍結及沒收毒販從販毒中所獲得之利益。條例又將清洗販毒得益列作刑事罪行。

至目前為止，有約共三億一千二百萬港元的販毒得益被凍結，另超過五十萬港元已被沒收。此外，當局又已獲發給有關另四百四十萬港元的販毒得益的沒收令。

馬富善說：「雖然，現時要評定條例在打擊販毒利潤方面的效益尚屬言之過早，但至目前為止的成效卻令人鼓舞的。」

「我們現正對條例進行檢討，以便進一步修訂，加強其效果及其打擊販毒得益方面的能力。」

馬富善指出，銀行在打擊洗黑錢活動方面起着很重要的作用。他指出，販毒（追討得益）條例的一個主要部分是要求香港的財務機構對於任何有可能涉及販毒得益的可疑交易通知有關當局。

他說，香港銀行公會已在這方面發出全面的指引。

他說：「藉着適當的客戶辨識及紀錄儲存制度，以及與執法機構的合作，銀行所能提供的協助對於調查及檢控工作是非常重要的。」

條例又規定，在有協議的情況下，外國法庭就販毒得益所發出的沒收令可以在本港執行，而本港所發出的沒收令亦可在海外執行。

馬雷普說：「香港已就該條例的目的與澳洲、加拿大、美國及六個英屬司法區（英格蘭及威爾斯、蘇格蘭、北愛爾蘭、人島、澤西島及格思西島）達成協議，而我們正與很多其他國家相討，以達成同類的協議。」

「這些協議實際上反映了香港在國際性打擊有關販毒洗錢活動方面的工作上，扮演了一定的角色。」

自從一九九〇年十二月，香港亦參與七大發展國家財政行動特別工作組的工作，並於一九九一年三月在工作組的推薦下正式成為成員。

作為工作組的成員，香港擔當着重要的角色，研究有關的措施，打擊各種透過正式或非正式財務機構而進行的洗黑錢活動，特別是在亞太區方面活動。

馬雷普又提到其他方面的法律相互協助範疇。

在引渡方面，香港一向與其他海外司法轄區合作緝拿及遣回逃犯。

他說：「很遺憾，我們的引渡工作大多數都與毒品罪行有關，這反映出販毒活動的規模。」

「去年，香港共處理了近三十宗引渡案件，涉及共十個國家。」

「展望將來，我們現正與好些建立有相互引渡關係的國家進行雙邊談判，以便能夠達成可跨越一九九七年的雙邊引渡協議。」

至於在較廣泛的法律互助層面，馬雷普表示繼上月在倫敦舉行的中英聯合聯絡小組會議後，當局將會與中方代表進行詳細的商討，以訂出一個法律相互協助協議的範本，俾香港作為與外國進行談判之用。

— 完 —

編輯注意：下稿已於星期六經傳真機發出。

王廣武贊揚警隊效率高

香港大學校長王廣武教授今日（星期六）在警察訓練學校結業會操典禮上表示，香港人能夠擁有一支世界上最有效率的警隊，實在受惠無窮。

王廣武向畢業學員致辭時讚揚警察訓練學校所提供的課程符合新學警及現役警務人員訓練上的需要，使他們能為社會效力。

他說：「這些訓練課程都非常切合時宜及香港社會的特別需要，尤其是香港正處於把主權交回中國的歷史性過渡時刻。」

王廣武表示，警隊與市民享有良好的關係，而維持治安有賴雙方面的緊密合作。

他說：「當大家互相尊重時，目標自然一致。當所有人認識到罪惡才是共同敵人，便會衷誠合作。」

「一個警民互相了解，而且在面對罪惡時能夠一致行動的社會，毫無疑問會非常幸福。」

王廣武在祝賀八十五位結業學員時說，他們未來所面對的工作絲毫不會容易，加上近期暴力罪行顯著上升，工作壓力更大。

他補充說：「幸好，你們接受了良好的訓練，而警隊又是一個現代化及不斷進步的組織。」

出席今日畢業會操之學員，其中有二十一名督察，包括兩名女督察，另外有四十二名男警員及二十二名女警員。

—完—